

全注全译本

古文
观止

哈尔滨出版社

全注全译本

古文观止

哈尔滨出版社

图书在版编目(CIP)数据

古文观止 / (清)吴楚材著. — 哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2000. 10

ISBN 7—80639—384—6

I. 古… II. 吴… III. 古典散文—中国—选集
IV. H194.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第45070号

古文观止

作者 / (清)吴楚材

译注者 / 张黎明 关龙艳 陶萍 王颖卓

责编 / 刘丽奇 宋玉成

封面 / 于克广

出版 / 哈尔滨出版社

地址 / 哈尔滨市南岗区贵新街170号

印刷 / 黑龙江新华印刷厂

发行 / 哈尔滨出版社

开本 / 890×1240毫米

印张 / 24

字数 / 800千字

版次 / 2001年4月第1版

印次 / 2001年4月第1次印刷

印数 / 1~5 000册

书号 / ISBN 7—80639—384—6/G · 77

定价 / 39.00元

(本书如有印装质量问题,请与印刷厂调换)

前 言

《古文观止》是清初康熙年间吴楚材、吴调侯两人编选的一部古代散文作品，上起东周，下至明末，共选辑作品二百二十篇，共分十二卷。

《古文观止》所选的作品，既是比较全面，而且又是重点的。从春秋到明末两千年间，各个时代（元朝除外）均有作品入选，并且突出了先秦和唐宋，先秦入选的作品有七十二篇，唐代入选的作品有四十三篇，宋代入选的作品有五十一篇。然而，在各个时代所选的作品中，又突出地选入了重点作家的作品。吴氏之所以按此比重选入作品，是因为先秦散文是中国古代散文的源头，对后世有着深远的影响，无论是汉代的司马迁，还是唐代的古文运动，都是总结和继承了古代散文和六骈文的传统经验，既重视文章的思想性，又重视文章的写作技巧与语言的运用，将说理、记叙、抒情、写景熔为一体，创作了很多的优秀散文名篇。

《古文观止》二百多篇文章中的大部分文章，都是篇幅较短，脍炙人口，并且是易于记诵的。所以，几百年间一直受人们欢迎。如果能熟读《古文观止》中的大部分文章，也就熟悉了文言文中的词汇、语法现象和文章的布局谋篇，有了大量的感性认识，对今后阅读乃至写作文言文都会打下坚实的基础。

目 录

卷之一 周文

郑伯克段于鄢(《左传》)	1
周郑交质(《左传》)	5
石碏谏宠州吁(《左传》)	7
臧僖伯谏观鱼(《左传》)	9
郑庄公戒飭守臣(《左传》)	11
臧哀伯谏纳郕鼎(《左传》)	14
季梁谏追楚师(《左传》)	16
曹刿论战(《左传》)	19
齐桓公伐楚盟屈完(《左传》)	21
宫之奇谏假道(《左传》)	24
齐桓下拜受胙(《左传》)	27
阴飴甥对秦伯(《左传》)	28
子鱼论战(《左传》)	30
寺人披见文公(《左传》)	33
介之推不言禄(《左传》)	35
展喜犒师(《左传》)	36
烛之武退秦师(《左传》)	38
蹇叔哭师(《左传》)	41

卷之二 周文

郑子家告赵宣子(《左传》)	43
王孙满对楚子(《左传》)	46
齐国佐不辱命(《左传》)	47
楚归晋知罃(《左传》)	50
吕相绝秦(《左传》)	52
驹支不屈于晋(《左传》)	57
祁奚请免叔向(《左传》)	59
子产告范宣子轻币(《左传》)	62
晏子不死君难(《左传》)	64
季札观周乐(《左传》)	66
子产坏晋馆垣(《左传》)	70
子产论尹何为邑(《左传》)	74
子产却楚逆女以兵(《左传》)	76
子革对灵王(《左传》)	78
子产论政宽猛(《左传》)	82
吴许越成(《左传》)	84

卷之三 周文

祭公谏征犬戎(《国语》)	88
召公谏厉王止谤(《国语》)	92
襄王不许请隧(《国语》)	94
单子知陈必亡(《国语》)	96
展禽论祀爰居(《国语》)	102
里革断罟匡君(《国语》)	105
敬姜论劳逸(《国语》)	107
叔向贺贫(《国语》)	110
王孙圉论楚宝(《国语》)	112

诸稽郢行成于吴(《国语》)	114
申胥谏许越成(《国语》)	117
春王正月(《公羊传》)	119
宋人及楚人平(《公羊传》)	121
吴子使札来聘(《公羊传》)	124
郑伯克段于鄢(《谷梁传》)	126
虞师晋师灭夏阳(《谷梁传》)	128
晋献公杀世子申生(《礼记》)	130
曾子易箦(《礼记》)	132
有子之言似夫子(《礼记》)	133
公子重耳对秦客(《礼记》)	135
杜簒扬解(《礼记》)	137
晋献文子成室(《礼记》)	139

卷之四 秦文

苏秦以连横说秦(《国策》)	141
司马错论伐蜀(《国策》)	147
范雎说秦王(《国策》)	150
邹忌讽齐王纳谏(《国策》)	153
颜觸说齐王(《国策》)	155
冯煖客孟尝君(《国策》)	157
赵威后问齐使(《国策》)	162
庄辛论幸臣(《国策》)	164
触詔说赵太后(《国策》)	167
鲁仲连义不帝秦(《国策》)	170
鲁共公择言(《国策》)	177
唐雎说信陵君(《国策》)	179
唐雎不辱使命(《国策》)	180
乐毅报燕王书(《国策》)	183

谏逐客书(李 斯)	189
卜居(《楚辞》)	194
宋玉对楚王问(《楚辞》)	197

卷之五 汉文

五帝本纪赞(《史记》)	199
项羽本纪赞(《史记》)	201
秦楚之际月表(《史记》)	202
高祖功臣侯年表(《史记》)	205
孔子世家赞(《史记》)	207
外戚世家序(《史记》)	208
伯夷列传(《史记》)	210
管晏列传(《史记》)	215
屈原列传(《史记》)	221
酷吏列传序(《史记》)	229
游侠列传序(《史记》)	231
滑稽列传(《史记》)	235
货殖列传序(《史记》)	240
太史公自序(《史记》)	244
报任安书(司马迁)	250

卷之六 汉文

高帝求贤诏(西汉文)	263
文帝议佐百姓诏(西汉文)	264
景帝令二千石修职诏(西汉文)	265
武帝求茂材异等诏(西汉文)	267
过秦论上(贾 谊)	268
治安策一(贾 谊)	274
论贵粟疏(晁 错)	282

狱中上梁王书(邹 阳)	288
司马相如上书谏猎)	297
李陵答苏武书)	299
尚德缓刑书路温舒)	306
报孙会宗书(杨 恽)	311
光武帝临淄劳耿弇(东汉文)	315
诫兄子严敦书(马 援)	317
前出师表(诸葛亮)	319
后出师表(诸葛亮)	323

卷之七 六朝唐文

陈情表(李 密)	328
兰亭集序(王羲之)	331
归去来辞(陶渊明)	334
桃花源记(陶渊明)	337
五柳先生传(陶渊明)	339
北山移文(孔稚珪)	341
谏太宗十思疏(魏 征)	346
为徐敬业讨武曌檄(骆宾王)	349
滕王阁序(王 勃)	353
与韩荆州书(李 白)	360
春夜宴桃李园序(李 白)	364
吊古战场文(李 华)	365
陋室铭(刘禹锡)	369
阿房宫赋(杜 牧)	370
原道(韩 愈)	374
原毁(韩 愈)	382
获麟解(韩 愈)	386
杂说一(韩 愈)	387

杂说四(韩愈)	389
---------	-----

卷之八 唐文

师说(韩愈)	391
进学解(韩愈)	394
圯者王承福传(韩愈)	400
讳辩(韩愈)	404
争臣论(韩愈)	407
后十九日复上宰相书(韩愈)	413
后廿九日复上宰相书(韩愈)	416
与于襄阳书(韩愈)	421
与陈给事书(韩愈)	424
应科目时与人书(韩愈)	426
送孟东野序(韩愈)	428
送李愿归盘谷序(韩愈)	432
送董邵南序(韩愈)	436
送杨少尹序(韩愈)	437
送石处士序(韩愈)	440
送温处士赴河阳军序(韩愈)	443
祭十二郎文(韩愈)	446
祭鳄鱼文(韩愈)	451
柳子厚墓志铭(韩愈)	454

卷之九 唐宋文

驳复仇议(柳宗元)	461
桐叶封弟辨(柳宗元)	465
箕子碑(柳宗元)	468
捕蛇者说(柳宗元)	471
种树郭橐驼传(柳宗元)	474

梓人传(柳宗元)	477
愚溪诗序(柳宗元)	483
永州韦使君新堂记(柳宗元)	486
钴鉤潭西小丘记(柳宗元)	489
小石城山记(柳宗元)	492
贺进士王参元失火书(柳宗元)	494
待漏院记(王禹偁)	498
黄冈竹楼记(王禹偁)	502
书洛阳名园记后(李格非)	504
严先生祠堂记(范仲淹)	506
岳阳楼记(范仲淹)	508
谏院题名记(司马光)	511
义田记(钱公辅)	513
袁州州学记(李 觏)	516
朋党论(欧阳修)	519
纵囚论(欧阳修)	523
释秘演诗集序(欧阳修)	526

卷之十 宋文

梅圣俞诗集序(欧阳修)	529
送杨寘序(欧阳修)	532
五代史伶官传序(欧阳修)	534
五代史宦者传论(欧阳修)	537
相州昼锦堂记(欧阳修)	539
丰乐亭记(欧阳修)	543
醉翁亭记(欧阳修)	545
秋声赋(欧阳修)	548
祭石曼卿文(欧阳修)	551
泂冈阡表(欧阳修)	553

管仲论(苏洵)	559
辨奸论(苏洵)	564
心术(苏洵)	567
张益州画像记(苏洵)	571
刑赏忠厚之至论(苏轼)	576
范增论(苏轼)	580
留侯论(苏轼)	583
贾谊论(苏轼)	587
晁错论(苏轼)	592

卷之十一 宋文

上梅直讲书(苏轼)	596
喜雨亭记(苏轼)	599
凌虚台记(苏轼)	602
超然台记(苏轼)	604
放鹤亭记(苏轼)	608
石钟山记(苏轼)	611
潮州韩文公庙碑(苏轼)	614
乞校正陆贽奏议进御札子(苏轼)	620
前赤壁赋(苏轼)	623
后赤壁赋(苏轼)	627
三槐堂铭(苏轼)	630
方山子传(苏轼)	634
六国论(苏辙)	636
上枢密韩太尉书(苏辙)	640
黄州快哉亭记(苏辙)	643
寄欧阳舍人书(曾巩)	646
赠黎安二生序(曾巩)	651
读孟尝君传(王安石)	653

同学一首别子固(王安石)	654
游褒禅山记(王安石)	656
泰州海陵县主簿许君墓志铭(王安石)	659

卷之十二 明文

送天台陈庭学序(宋 濂)	663
阅江楼记(宋 濂)	666
司马季主论卜(刘 基)	669
卖柑者言(刘 基)	672
深虑论(方孝孺)	674
豫让论(方孝孺)	677
亲政篇(王 鏊)	681
尊经阁记(王守仁)	686
象祠记(王守仁)	691
瘞旅文(王守仁)	694
信陵君救赵论(唐顺之)	698
报刘一丈书(宗 臣)	704
吴山图记(归有光)	707
沧浪亭记(归有光)	710
青霞先生文集序(茅 坤)	712
蔺相如完璧归赵论(王世贞)	716
徐文长传(袁宏道)	719
五人墓碑记(张 溥)	723

郑伯克段于鄢 《左传》

(隐公元年)

《左传》是我国现存最早的一部记事详明的编年史，相传为春秋末年鲁人左丘明对《春秋》的阐释著作，现在一般认为是战国时人的作品。书名原为《左氏春秋》，又称《春秋左氏传》，简称《左传》。这部著作，记载了鲁隐公元年（公元前722年）到鲁哀公二十七年（公元前468年），先后12个国君在位的年代，共二百五十五年内周王朝及诸侯各国之间某些重大历史事件，比较真实地反映了当时的社会现实。同时，《左传》又是一部优秀的文学作品，叙述战争及复杂事件繁简适当，又善于从人物语言、行动及细节上描绘形象，因此艺术价值较高，对后代历史著作和叙事散文都有较大影响。《古文观止》从《左传》中选取了三十四篇。

本篇记述了春秋初郑国君主庄公与其母、弟间的利害冲突及权力之争。周平王东迁以后，王室衰微，诸侯争霸，郑庄公就是首起之一。在这场家族内部权力之争中，郑庄公以逸待劳，一举粉碎了其弟共叔段的进攻。本文叙事简洁而生动，庄公的老谋深算、姜氏的偏私任性以及共叔段的野心勃勃，都有很生动的刻画。本文的标题是后加的。

【原文】

初，郑武公^①娶于申^②，曰武姜^③。生庄公^④及共叔段^⑤。庄公寤生^⑥，惊姜氏，故名曰“寤生”，遂恶之。爱共叔段，欲立之。亟^⑦请于武公，公弗许。及庄公即位，为之请制^⑧。公曰：

“制，岩邑^⑨也，虢叔死焉^⑩，他邑唯命。”请京^⑪，使居之，谓之京城大^⑫叔。

【注文】

①郑武公：公元前770年至前744年在位。②申：国名，姜姓，在今河南南阳一带。

③武姜：“武”是丈夫的谥号，“姜”是母家的姓氏。④庄公：公元前743年至前701年在位。

⑤共(gōng)叔段：庄公弟，名段。共，国名，在今河南辉县。段曾逃亡到这里。⑥寤(wù)生：逆生，难产。⑦亟(qì)：屡次。

⑧请制：要制这个地方作领地。制，地名，在今河南汜水西。⑨岩邑：险要的城邑。

⑩虢叔：东虢国的君。虢，被郑所灭。⑪京：郑地名，在今河南荥阳东南。

⑫大：同“太”。下同。

【原文】

祭仲曰^①：“都城过百雉^②，国^③之害也。先王之制：大都，不过参国之一；中，五之一；小，九之一。今京不度^④，非制也。君将不堪^⑤。公曰：“姜氏欲之，焉辟^⑥害？”对曰：“姜氏何厌之有？不如早为之所^⑦，无使滋蔓^⑧。蔓，难图^⑨也；蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义，必自毙^⑩。子姑待之。”

既而大叔命西鄙北鄙^⑪贰于己。公子吕^⑫曰：“国不堪贰，君将若之何^⑬？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之。无生民心。”公曰：“无庸^⑭，将自及^⑮。”

大叔又收贰以为己邑，至于廩延^⑯。子封曰：“可矣！厚^⑰将得众。”公曰：“不义不昵^⑱，厚将崩。”

【注文】

①祭(zhài)仲：郑大夫，字足。②雉：古代计算城墙，长三丈高一丈为一雉。

③国：指国家。④度：法度，规定。⑤堪：承受，雉，量词。

⑥辟：同“避”。⑦为之所：为段另安排所在。双宾句式。⑧滋蔓：滋长蔓延。

⑨图：谋画。⑩毙：倒，垮台、失败。⑪鄙：边邑。贰，两属，既属于国君又属于己。

⑫公子吕：郑大夫，字子封。⑬若之何：对此怎么办，固定格式。⑭无庸：不用。⑮自及：自己走向失败。

⑯廩延：郑地名，在今河南延津。⑰厚：土地扩大。⑱不义不昵：既不忠于君又不亲于兄。

【原文】

大叔完聚^①，缮甲兵，具卒乘^②，将袭郑。夫人将启之^③。

公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。

京叛大叔段。段入于鄢^①，公伐诸鄢。五月辛丑，大叔出奔共。

【注文】

- ①完：使完整，指修葺城墙。聚：聚集民众。 ②卒：步兵。乘：兵车。
③启之：为段开城门以为内应。 ④鄢：郑地，在今河南鄢陵。

【原文】

书^①曰：“郑伯克段于鄢。”段不弟^②，故不言弟；如二君，故曰克；称郑伯，讥失教也；谓之郑志^③，不言出奔，难^④之也。

【注文】

- ①书：指《春秋》上的记述。 ②弟：同“悌”(tì)，旧指弟弟敬爱哥哥。
③郑志：郑伯的意图，暗指郑伯有杀弟的意图。 ④难：责难。

【原文】

遂置姜氏于城颍^①而誓之曰：“不及黄泉^②，无相见也！”既而悔之。

颍考叔^③为颍谷^④封人^⑤，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹^⑥，请以遗^⑦之。”公曰：“尔有母遗，絜^⑧我独无！”颍考叔曰：“敢^⑨问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙^⑩地及泉，隧^⑪而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋^⑫：“大隧之中，其乐也融融。”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄^⑬。”遂为母子如初。

【注文】

- ①城颍：郑地名，在今河南临颍县西北。 ②黄泉：指墓穴。 ③颍考叔：郑大夫。 ④颍谷：郑国边邑名，在今河南登封西。 ⑤封人：掌管疆界的官。 ⑥羹：有肉有汤的食物。 ⑦遗(wèi)：赠给，这里是留给的意思。
⑧絜(yì)：发语词，无义。 ⑨敢：表谦敬的副词。 ⑩阙：挖掘。通“掘”。 ⑪隧：挖成隧道。 ⑫赋：诵读诗句。 ⑬泄泄(yì)：与“融融”意义相近，都形容快乐的样子。

【原文】

君子曰^①：颍考叔，纯孝也。爱其母，施及庄公。《诗》^②

曰：“孝子不匮，永锡^③尔类。”其是之谓乎？

【注文】

①君子曰：《左传》作者发表评论的方式。 ②《诗》：指《诗经》。 ③匮(kuì)：尽。锡(cì)，赐予。锡同赐。这两句见于《诗经·大雅·既醉》。

【译文】

当初，郑武公从申国娶了一位夫人，名叫武姜，生下庄公和共叔段兄弟二人。庄公出生时因难产惊吓了姜氏，所以取名叫“寤生”，姜氏便不喜欢他，而偏爱共叔段，想要立共叔段为太子，多次向武公请求，武公不答应。后来庄公做了国君，姜氏请求把制这个地方封给共叔段。庄公说：“制是个险要的城邑，从前虢叔曾丧命在那里。如要其他地方，我会听从您的吩咐。”姜氏于是替公叔段请求京这个地方，庄公同意了。从此，人们称段为京城太叔。

大夫祭仲说：“都市的城墙如果超过三百丈，就是国家的祸害。先王遗留下的制度是：大城城墙不得超过国都的三分之一，中等的不得超过五分之一，小的不超过九分之一。现在京地超过规定，不合法度，您将承受不了。”庄公说：“姜氏要这样，哪里能躲避灾祸呢？”祭仲回答说：“姜氏有什么满足的呢？不如早点做好安排，不要让共叔段的势力滋长蔓延。他的势力一旦滋长蔓延，就很难对付。蔓延的野草，尚且难以除掉，何况是您宠爱的弟弟呢？”庄公说：“不义的事做多了，一定会自取灭亡。你就暂且等着吧。”

不久，太叔就命令郑国西部和北部的边境地区既臣属于庄公又属于自己。公子吕对庄公说：“国家不能容忍两属的情况，您将怎么办？如果您打算把君位让给他，我请求去侍奉他；要是不让给太叔，那就铲除他。不要使百姓产生二心。”庄公说：“不必这样，他会自取灭亡的。”

太叔又进一步把两属的地方划归自己所有，一直扩展到廩延一带。公子吕对庄公说：“现在可以行动了。土地扩大，将有更多的人归附。”庄公说：“对国君不义，对兄长不亲，土地多也会垮台。”

太叔修治城郭，集结兵力，整治武器装备，且准备好步兵战车，打算偷袭郑都。姜氏准备打开城门作内应。庄公得知太叔起兵的日期，说：“可以了！”于是命令公子吕率战车 200 辆攻打京城。京城人也背叛了太叔，太叔出逃到鄆地。庄公又追到鄆地。五月辛丑这一天，太叔出逃至共国。